

Karar Sayısı : 2016/8519

Eşyanın Avrupa Ekonomik Topluluğu ile EFTA ülkeleri ve EFTA ülkelerinin kendileri arasında taşınması amacıyla oluşturulan “Ortak Transit Rejimine İlişkin Sözleşme” eklerinde değişiklik yapılmasına dair 4/2015 sayılı ilişik AB-EFTA Ortak Transit Ortak Komitesi Kararı’nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 30/1/2016 tarihli ve 10389897 sayılı yazısı üzerine, 22/6/2012 tarihli ve 6333 sayılı Kanunun 2 nci ve 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nce 8/2/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Ahmet DAVUTOĞLU

Başbakan

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

Y. AKDOĞAN

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKEŞ

Başbakan Yardımcısı

L. ELVAN

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

S. RAMAZANOĞLU

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

V. BOZKIR

Avrupa Birliği Bakanı

F. IŞIK

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

S. SOYLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. G. SARI

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. AĞBAL

Ekonomi Bakanı V.

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

E. ALA

İçişleri Bakanı

C. YILMAZ

Kalkınma Bakanı

M. ÜNAL

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

N. AVCI

Millî Eğitim Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**AB-EFTA ORTAK TRANSİT ORTAK KOMİTESİ'NİN 20 MAYIS 1987 TARİHLİ
ORTAK TRANSİT REJİMİNE İLİŞKİN SÖZLEŞME'Yİ DEĞİŞTİREN
4/2015 SAYILI KARARI**

AB-EFTA ORTAK KOMİTESİ,

20 Mayıs 1987 tarihli Ortak Transit Rejimine ilişkin Sözleşme ve özellikle bu Sözleşme'deki Madde 15(3)(a) ile ilgili olarak,

Aşağıdakileri dikkate alarak;

- (1) Sırbistan Cumhuriyeti, 20 Mayıs 1987 tarihli Ortak Transit Rejimine ilişkin Sözleşme'ye ('Sözleşme') katılma niyetini beyan etmiş ve Sözleşme uyarınca kurulan AB-EFTA Ortak Komitesi tarafından 13 Ekim 2015 tarihli 3/2015 sayılı Karar ile Sözleşme'ye katılım için davet edilmiştir.
- (2) Bu nedenle, Sözleşme'de kullanılan atıfların Sırbistan Cumhuriyeti resmi dili karşılıklarının Sözleşme'ye uygun sıra ile eklenmesi gerekmektedir.
- (3) Bu Kararın uygulanması Sırbistan Cumhuriyeti'nin Sözleşme'ye katılma tarihi ile bağlantılıdır.
- (4) Sırbistan Cumhuriyeti'nin Sözleşme'ye katılma tarihinden önce yürürlükteki ölçütlere uygun olarak basılan teminat formlarının kullanımına imkân verilmesi amacıyla, basılı formların bazı uyarlamalarla kullanılmaya devam edilebileceği bir geçiş dönemi tesis edilmelidir.
- (5) Dolayısıyla Sözleşme'de gerekli değişiklikler yapılmalıdır.

bu Kararı almıştır:

Madde 1

Ortak Transit Rejimine ilişkin Sözleşme Ek III, bu Kararın Eki'nde belirtildiği üzere değiştirilmiştir.

Madde 2

1. Bu Karar, Sırbistan Cumhuriyeti'nin Sözleşme'ye taraf olduğu tarihte uygulanır.

2. Ek III İlave C1, C2, C3, C4, C5 ve C6'da yer alan örnek formlara dayanan formlar, gerekli coğrafik uyarlamalar ile hizmet adresi veya yetkili acenteye ilişkin uyarlamalara tabi olarak, 1 Mayıs 2016 tarihine kadar kullanılmaya devam edebilir.

İstanbul'da 26 Kasım 2015 tarihinde düzenlenmiştir.

Didem DİRLİK
AB/EFTA Ortak Komitesi adına
Başkan

1. İlave B1’de yer alan 51 no.lu kutuda Romanya ile İsveç arasına aşağıdaki girinti eklenmiştir:

- RS Serbia

2. İlave B6’da, Başlık III aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

2.1. Tablonun ‘Limited validity – 99200’ koduna ilişkin ilk bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Ограничена важност

2.2. Tablonun "Waiver – 99201" koduna ilişkin ikinci bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Ослобођење

2.3. Tablonun "Alternative proof – 99202" koduna ilişkin üçüncü bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Алтернативни доказ

2.4. Tablonun "Differences: office where goods were presented (name and country) – 99203" koduna ilişkin dördüncü bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Разлике: царински орган којем је предата роба (назив и земља)

2.5. Tablonun "Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No... - 99204" koduna ilişkin beşinci bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Излаз из подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/Одлуке бр...

2.6. Tablonun "Prescribed itinerary waived – 99205" koduna ilişkin altıncı bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Ослобођено од прописаног плана пута

2.7. Tablonun "Authorised consignor – 99206" koduna ilişkin yedinci bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Овлашћени пошиљалац

2.8. Tablonun "Signature waived – 99207" koduna ilişkin sekizinci bölümünde aşağıdaki girinti SL’den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Ослобођено од потписа

2.9. Tablonun "COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED – 99208" koduna ilişkin dokuzuncu bölümünde aşağıdaki girinti SL'den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS ЗАБРАЊЕНО ЗАЈЕДНИЧКО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ

2.10. Tablonun "UNRESTRICTED USE – 99209" koduna ilişkin onuncu bölümünde aşağıdaki girinti SL'den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА

2.11. Tablonun "Issued retroactively" – 99210" koduna ilişkin on birinci bölümünde aşağıdaki girinti SL'den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Накнадно издато

2.12. Tablonun "Various – 99211" koduna ilişkin on ikinci bölümünde aşağıdaki girinti SL'den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Разно

2.13. Tablonun "Bulk – 99212" koduna ilişkin on üçüncü bölümünde aşağıdaki girinti SL'den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Расуто

2.14. Tablonun "Consignor – 99213" koduna ilişkin on dördüncü bölümünde aşağıdaki girinti SL'den önce gelmek üzere eklenmiştir:

- RS Пошиљалац

3. İlave C1 aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

İLAVE C1
ORTAK/TOPLULUK TRANSİT REJİMİ
TEMİNAT BELGESİ
BİREYSEL TEMİNAT

I. Kefil taahhüdü

1.¹ adresinde yerleşik
aşağıdaki imzanın sahibi², asıl
sorumlu³'nin.....
..... hareket idaresinden varış
idaresine kadar Topluluk veya ortak transit rejimine tabi tutulan aşağıda tanımlanan eşyaya
ilişkin vergi ve diğer yükler şeklindeki borç için Avrupa Birliği (Belçika Krallığı, Bulgaristan
Cumhuriyeti, Çek Cumhuriyeti, Danimarka Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Estonya
Cumhuriyeti, İrlanda, Yunanistan Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, Fransa Cumhuriyeti,
Hırvatistan Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Kıbrıs Rum Kesimi, Letonya Cumhuriyeti,
Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dukalığı, Macaristan Cumhuriyeti, Malta
Cumhuriyeti, Hollanda Krallığı, Avusturya Cumhuriyeti, Polonya Cumhuriyeti, Portekiz
Cumhuriyeti, Romanya, Slovenya Cumhuriyeti, Slovak Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti,
İsveç Krallığı, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı'ndan ulaşan) ile İzlanda
Cumhuriyeti, Makedonya Cumhuriyeti, Norveç Krallığı, Sırbistan Cumhuriyeti, İsviçre
Konfederasyonu, Türkiye Cumhuriyeti, Andora Prenslığı ve San Marino Cumhuriyeti⁴'ne
ödemesi gerekli olabilecek, asli veya ilave yükümlülükler, masraflar ve arızı masraflar ile ilgili
olarak - para cezaları hariç - maksimum'na kadar
olan tutarı, yukarıda belirtilen ülkeler lehine
..... Teminat İdaresi'nde müştereken ve
müteselsilen garanti eder.

Eşyanın tanımı:

.....

¹ Açık adres.

² Soyadı ve adı veya firma adı.

³ Soyadı ve adı veya firma adı.

⁴ Topraklarından geçilmeyecek olan Akit Tarafın veya Tarafların veya Devletlerin (Andora veya San Marino) adını siliniz. Andora Prenslığı ve San Marino Cumhuriyeti'ne yapılan atıflar sadece Topluluk transit işlemlerine uygulanır.

2. Aşağıdaki imzanın sahibi, Paragraf 1’de belirtilen ülkelerin yetkili makamlarının ilk yazılı başvurusu üzerine, 30 günlük süre içinde kendisi veya ilgili bir başka kişi işlemin sonlandırıldığını ilgili makamları ikna edecek şekilde kanıtlayamazsa, talep edilen tutarı belirtilen süre içinde ödemeyi taahhüt eder.

Yetkili makamlar, aşağıdaki imzanın sahibinin talebi üzerine ve geçerli kabul edilecek herhangi bir nedenle, aşağıdaki imzanın sahibinin talep edilen tutarı ödemek zorunda olduğu ödeme başvurusu tarihinden sonraki 30 günlük süreyi uzatabilir. Bu ilave sürenin verilmesi nedeniyle ortaya çıkacak masraflar ve özellikle de faizler, ilgili ülkenin para piyasasında veya mali piyasasında benzer koşullarda tahakkuk edecek tutara eşit olacak şekilde hesaplanmalıdır.

3. Bu taahhüt, teminat idaresince kabul tarihinden itibaren geçerli olur. Aşağıdaki imzanın sahibi, bu taahhüt kapsamında olan ve teminatın iptal veya feshinin geçerli olduğu tarihten önce başlatılan Topluluk veya ortak transit işleminden doğan her borcun ödenmesinden, ödeme talebi bu tarihten sonra yapılmış olsa dahi, yükümlü olmaya devam eder.

4. Bu taahhüt çerçevesinde aşağıdaki imzanın sahibi Paragraf 1’de belirtilen diğer ülkelerin her birindeki tebligat adresini⁵:

Ülke	Soyadı ve adı veya firma adı ve açık adresi

olarak verir.

Aşağıdaki imzanın sahibi, bu taahhütle ilgili olarak tebligat adreslerinden birisine gönderilen veya yazılı olarak iletilen tüm yazışmaların ve tebligatların ve diğer formalite ve prosedürlerin kendisine tümüyle ulaştırılmış olduğunu kabul eder.

Aşağıdaki imzanın sahibi, her bir tebligat adresinin bulunduğu yerdeki mahkemelerin yargı yetkisini kabul eder.

Aşağıdaki imzanın sahibi, tebligat adreslerini değiştirmemeyi veya adreslerden birisini veya daha fazlasını değiştirmek zorunda kalırsa önceden teminat idaresine bildirmeyi taahhüt eder.

..... tarihinde’de düzenlenmiştir.

.....

(İmza)⁶

⁵ Bir ülkenin mevzuatında, tebligat adresi ile ilgili bir hüküm bulunmuyorsa, kefil bu ülkede kendisine gönderilen yazışmaları alacak bir yetkili acente tayin eder ve 4 üncü paragrafın ikinci bendindeki kabul ve dördüncü paragrafındaki taahhüt yazışmak için kullanılmalıdır. Kefilin tebligat adresleri veya yetkili acentelerinin yerleşik bulunduğu yerdeki mahkemeler teminatla ilgili anlaşmazlıklarda yetkilidir.

⁶ Bu belgeyi imzalayan kişi, imzasından önce harf ile yazılacak tutarla birlikte el yazısı ile “..... tutarında teminat” ibaresini eklemelidir.

II. Teminat İdaresi kabulü

..... Teminat İdaresi

..... tarih ve sayılı transit beyannamesi kapsamında gerçekleştirilen Topluluk/ortak transit işlemini kapsamak üzere tarihinde kefil taahhüdünü⁷ kabul etmiştir.

(Mühür ve imza)

⁷ Teminat İdaresince doldurulur.

4. İlave C2 aşağıdaki metin ile değiştirilmiştir:

ORTAK/TOPLULUK TRANSİT REJİMİ
TEMİNAT BELGESİ
FİŞLİ BİREYSEL TEMİNAT

I. Kefil taahhüdü

1.¹ adresinde yerleşik aşağıdaki imzanın sahibi², bireysel teminat fişleri düzenlenmesini üstlendiği Topluluk veya ortak transit rejimine tabi tutulan eşyaya ilişkin vergi ve diğer yükler şeklindeki borç için herhangi bir asıl sorumlunun Avrupa Birliği (Belçika Krallığı, Bulgaristan Cumhuriyeti, Çek Cumhuriyeti, Danimarka Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Estonya Cumhuriyeti, İrlanda, Yunanistan Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, Fransa Cumhuriyeti, Hırvatistan Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Kıbrıs Rum Kesimi, Letonya Cumhuriyeti, Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dukalığı, Macaristan Cumhuriyeti, Malta Cumhuriyeti, Hollanda Krallığı, Avusturya Cumhuriyeti, Polonya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Romanya, Slovenya Cumhuriyeti, Slovak Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti, İsveç Krallığı, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı'ndan ulaşan) ile İzlanda Cumhuriyeti, Makedonya Cumhuriyeti, Norveç Krallığı, Sırbistan Cumhuriyeti, İsviçre Konfederasyonu, Türkiye Cumhuriyeti, Andora Prenslığı ve San Marino Cumhuriyeti³'ne ödemesi gerekli olabilecek, asli veya ilave yükümlülükler, masraflar ve arızı masraflar ile ilgili olarak - para cezaları hariç - her bir fiş için maksimum 7.000 Avro'ya kadar olan tutarı, yukarıda belirtilen ülkeler lehine Teminat İdaresinde müştereken ve müteselsilen garanti eder.

2. Aşağıdaki imzanın sahibi, Paragraf 1'de belirtilen ülkelerin yetkili makamlarının ilk yazılı başvurusu üzerine, 30 günlük süre içinde kendisi veya ilgili bir başka kişi işlemin sonlandırıldığını ilgili makamları ikna edecek şekilde kanıtlayamazsa, her bir bireysel teminat fişi için 7.000 Avro'ya kadar olmak üzere, talep edilen tutarı belirtilen süre içinde ödemeyi taahhüt eder.

Yetkili makamlar, aşağıdaki imzanın sahibinin talebi üzerine ve geçerli kabul edilecek herhangi bir nedenle, aşağıdaki imzanın sahibinin talep edilen tutarı ödemek zorunda olduğu ödeme başvurusu tarihinden sonraki 30 günlük süreyi uzatabilir. Bu ilave sürenin verilmesi nedeniyle ortaya çıkacak masraflar ve özellikle de faizler, ilgili ülkenin para piyasasında veya mali piyasasında benzer koşullarda tahakkuk edecek tutara eşit olacak şekilde hesaplanmalıdır.

3. Bu taahhüt, teminat idaresince kabul tarihinden itibaren geçerli olur. Aşağıdaki imzanın sahibi, bu taahhüt kapsamında olan ve teminatın iptal veya feshinin geçerli olduğu tarihten önce başlatılan Topluluk veya ortak transit işleminden doğan her borcun ödenmesinden, ödeme talebi bu tarihten sonra yapılmış olsa dahi, yükümlü olmaya devam eder.

¹ Açık adres.

² Soyadı ve adı veya firma adı.

³ Sadece Topluluk transit işlemleri için.

4. Bu taahhüt çerçevesinde aşağıdaki imzanın sahibi Paragraf 1’de belirtilen diğer ülkelerin her birindeki tebligat adresini⁴:

Ülke	Soyadı ve adı veya firma adı ve tam adresi

olarak vermektedir.

Aşağıdaki imzanın sahibi, bu taahhütle ilgili olarak tebligat adreslerinden birisine gönderilen veya yazılı olarak iletilen tüm yazışmaların ve tebligatların ve diğer formalite ve prosedürlerin kendisine tümüyle ulaştırılmış olduğunu kabul eder.

Aşağıdaki imzanın sahibi, her bir tebligat adresinin bulunduğu yerdeki mahkemelerin yargı yetkisini kabul eder.

Aşağıdaki imzanın sahibi, tebligat adreslerini değiştirmemeyi veya adreslerden birisini veya daha fazlasını değiştirmek zorunda kalırsa önceden teminat idaresine bildirmeyi taahhüt eder.

..... tarihinde’de düzenlenmiştir.

.....

(İmza)⁵

II. Teminat İdaresi kabulü

..... Teminat İdaresi

..... tarihinde kefil taahhüdünü kabul etmiştir.

.....

(Mühür ve imza)

⁴ Bir ülkenin mevzuatında, tebligat adresi ile ilgili bir hüküm bulunmuyorsa, kefil bu ülkede kendisine gönderilen yazışmaları alacak bir yetkili acente tayin eder ve 4 üncü paragrafın ikinci bendindeki kabul ve dördüncü bendindeki taahhüt yazışmak için kullanılmalıdır. Kefilin tebligat adresleri veya yetkili acentelerinin yerleşik bulunduğu yerdeki mahkemeler teminatla ilgili anlaşmazlıklarda yetkilidir.

⁵ İmza, imza sahibinin kendi el yazısı ile yazılacak “ teminat” ibaresinden önce gelmelidir.

5. İlave C4 aşağıdaki metinle değiştirilmiştir:

ORTAK/TOPLULUK TRANSİT REJİMİ
TEMİNAT BELGESİ
KAPSAMLI TEMİNAT

I. Kefil taahhüdü

1.¹ adresinde yerleşik aşağıdaki imzanın sahibi² asıl sorumlu³’nin Topluluk veya ortak transit rejimine tabi tutulan aşağıda tanımlanan eşyaya ilişkin vergi ve diğer yükler şeklindeki borç için Avrupa Birliği (Belçika Krallığı, Bulgaristan Cumhuriyeti, Çek Cumhuriyeti, Danimarka Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Estonya Cumhuriyeti, İrlanda, Yunanistan Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, Fransa Cumhuriyeti, Hırvatistan Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Kıbrıs Rum Kesimi, Letonya Cumhuriyeti, Litvanya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dukalığı, Macaristan Cumhuriyeti, Malta Cumhuriyeti, Hollanda Krallığı, Avusturya Cumhuriyeti, Polonya Cumhuriyeti, Portekiz Cumhuriyeti, Romanya, Slovenya Cumhuriyeti, Slovak Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti, İsveç Krallığı, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı’ndan ulaşan) ile İzlanda Cumhuriyeti, Makedonya Cumhuriyeti, Norveç Krallığı, Sırbistan Cumhuriyeti, İsviçre Konfederasyonu, Türkiye Cumhuriyeti, Andora Prenslığı ve San Marino Cumhuriyeti⁴’ne ödemesi gerekli olabilecek, asli veya ilave yükümlülükler, masraflar ve arızı masraflar ile ilgili olarak - para cezaları hariç - referans tutarın %100/50/30’u⁵ olan maksimum’na kadar olan tutarı, yukarıda belirtilen ülkeler lehine Teminat İdaresi’nde müstereken ve müteselsilen garanti eder.

2. Aşağıdaki imzanın sahibi, Paragraf 1’de belirtilen ülkelerin yetkili makamlarının ilk yazılı başvurusu üzerine, 30 günlük süre içinde kendisi veya ilgili bir başka kişi işlemin sonlandırıldığını ilgili makamları ikna edecek şekilde kanıtlayamazsa, yukarıda belirtilen maksimum tutara kadar olmak üzere, talep edilen tutarı belirtilen süre içinde ödemeyi taahhüt eder.

Yetkili makamlar, aşağıdaki imzanın sahibinin talebi üzerine ve geçerli kabul edilecek herhangi bir nedenle, aşağıdaki imzanın sahibinin talep edilen tutarı ödemek zorunda olduğu ödeme başvurusu tarihinden sonraki 30 günlük süreyi uzatabilir. Bu ilave sürenin verilmesi nedeniyle

¹ Açık adres.

² Soyadı ve adı veya firma adı.

³ Soyadı ve adı veya firma adı.

⁴ Topraklarından geçilmeyecek olan Akit Tarafın veya Tarafların veya Devletlerin (Andora veya San Marino) adını siliniz. Andora Prenslığı ve San Marino Cumhuriyeti’ne yapılan atıflar sadece Topluluk transit işlemlerine uygulanır.

⁵ Uygun olmayanı siliniz.

ortaya çıkacak masraflar ve özellikle de faizler, ilgili ülkenin para piyasasında veya mali piyasasında benzer koşullarda tahakkuk edecek tutara eşit olacak şekilde hesaplanmalıdır.

Bu tutar, aşağıdaki imzanın sahibinden önceki ödeme talebinin alınmasından önce veya izleyen 30 gün içinde başlatılmış bir Topluluk veya ortak transit işlemi sırasında ortaya çıkan bir borcun ödenmesi istenmediği sürece bu taahhüt kapsamında hali hazırda ödenmiş tutarlar kadar indirilemez.

3. Bu taahhüt, teminat idaresince kabul tarihinden itibaren geçerli olur. Aşağıdaki imzanın sahibi, bu taahhüt kapsamında olan ve teminatın iptal veya feshinin geçerli olduğu tarihten önce başlatılan Topluluk veya ortak transit işleminden doğan her borcun ödenmesinden, ödeme talebi bu tarihten sonra yapılmış olsa dahi, yükümlü olmaya devam eder.

4. Bu taahhüt çerçevesinde aşağıdaki imzanın sahibi Paragraf 1’de belirtilen diğer ülkelerin her birindeki tebligat adresini⁶:

Ülke	Soyadı ve adı veya firma adı ve tam adresi

olarak vermektedir.

Aşağıdaki imzanın sahibi, bu taahhütle ilgili olarak tebligat adreslerinden birisine gönderilen veya yazılı olarak iletilen tüm yazışmaların ve tebligatların ve diğer formalite ve prosedürlerin kendisine tümüyle ulaştırılmış olduğunu kabul eder.

Aşağıdaki imzanın sahibi, her bir tebligat adresinin bulunduğu yerdeki mahkemelerin yargı yetkisini kabul eder.

Aşağıdaki imzanın sahibi, tebligat adreslerini değiştirmemeyi veya adreslerden birisini veya daha fazlasını değiştirmek zorunda kalırsa önceden teminat idaresine bildirmeyi taahhüt eder.

..... tarihinde’de düzenlenmiştir.

.....

(İmza)⁷

⁶ Bir ülkenin mevzuatında, tebligat adresi ile ilgili bir hüküm bulunmuyorsa, kefil bu ülkede kendisine gönderilen yazışmaları alacak bir yetkili acente tayin eder ve 4 üncü paragrafın ikinci bendindeki kabul ve dördüncü bendindeki taahhüt yazışmak için kullanılmalıdır. Kefilin tebligat adresleri veya yetkili acentelerinin yerleşik bulunduğu yerdeki mahkemeler teminatla ilgili anlaşmazlıklarda yetkilidir.

⁷ İmza, tam tutar ile birlikte imza sahibinin kendi el yazısı ile yazılacak “.....tutarında teminat” ibaresinden önce gelmelidir.

II. Teminat İdaresi kabulü

..... Teminat İdaresi

..... tarihinde kefil taahhüdünü kabul etmiştir.

.....

(Mühür ve imza)

6. İlave C5`te bulunan 7 numaralı kutuda, “Norveç” ve “İsviçre” sözcüklerinin arasına “Sırbistan Cumhuriyeti” ibaresi eklenmiştir.

7. İlave C6`da bulunan 6 numaralı kutuda, “Norveç” ve “İsviçre” sözcüklerinin arasına “Sırbistan Cumhuriyeti” ibaresi eklenmiştir.

**Decision No 4/2015 of the EU-EFTA Joint Committee on Common Transit Amending
the Convention of 20 May 1987 on a Common Transit Procedure**

THE EU-EFTA JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure¹ and in particular Article 15(3)(a) thereof,

Whereas:

(1) The Republic of Serbia expressed its wish to accede to the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure (the "Convention") and has been invited to do so following Decision No 3/2015 of 13 October 2015 by the EU-EFTA Joint Committee established by the Convention.

(2) Accordingly, the Serbian language versions of the references used in the Convention should be inserted in the Convention in the appropriate order.

(3) The application of this Decision should be linked to the date of accession of the Republic of Serbia to the Convention.

(4) In order to allow the use of guarantee forms printed in accordance with the criteria in force prior to the date of accession of the Republic of Serbia, a transitional period should be established during which the printed forms, with some adaptations, could continue to be used.

(5) The Convention should be amended accordingly.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Appendix III to the Convention on a common transit procedure is amended as set out in Annex to this Decision.

Article 2

1. This Decision shall apply on the date the Republic of Serbia accedes to the Convention.

2. The forms based on the specimen forms in Annexes C1, C2, C3, C4, C5, C6 to Appendix III may continue to be used, subject to the necessary geographical adaptations and the adaptations concerning the address for service or the authorised agent, until 1 May 2016.

Done in Istanbul, 26 November 2015

Didem DİRLİK
For the Joint Committee
The President

¹ OJ No L 226, 13.8.1987, p. 2

ANNEX

1. In Annex B1, in box 51 the following indent is added between Romania and Sweden:

- RS Serbia

2. In Annex B6, Title III is amended as follows:

2.1. In the first part of the table "Limited validity – 99200" the following indent is added before SL:

- RS Ограничена важност

2.2. In the second part of the table "Waiver – 99201" the following indent is added before SL:

- RS Ослобођење

2.3. In the third part of the table "Alternative proof – 99202" the following indent is added before SL

- RS Алтернативни доказ

2.4. In the fourth part of the table "Differences: office where goods were presented....(name and country) – 99203" the following indent is added before SL:

- RS Разлике: царински орган којем је предата роба (назив и земља)

2.5. In the fifth part of the table "Exit fromsubject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No... - 99204" the following indent is added before SL:

- RS Излаз из подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/Одлуке бр...

2.6. In the sixth part of the table "Prescribed itinerary waived – 99205" the following indent is added before SL:

- RS Ослобођено од прописаног плана пута

2.7. In the seventh part of the table "Authorised consignor – 99206" the following indent is added before SL:

- RS Овлашћени пошиљалац

2.8. In the eighth part of the table "Signature waived – 99207" the following indent is added before SL:

- RS Ослобођено од потписа

2.9. In the ninth part of the table "COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED – 99208" the following indent is added before SL:

- RS ЗАБРАЊЕНО ЗАЈЕДНИЧКО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ

2.10. In the 10th part of the table "UNRESTRICTED USE – 99209" the following indent is added before SL:

- RS НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА

2.11. In the 11th part of the table "Issued retroactively" – 99210" the following indent is added before SL:

- RS Накнадно издато

2.12. In the 12th part of the table "Various – 99211" the following indent is added before SL:

- RS Разно

2.13 In the 13th part of the table "Bulk – 99212" the following indent is added before SL:

- RS Расуто

2.14. In the 14th part of the table "Consignor – 99213" the following indent is added before SL:

- RS Пошиљалац

3. Annex C1 is replaced by the following text:

ANNEX C1
COMMON/COMMUNITY TRANSIT PROCEDURE
GUARANTEE DOCUMENT
INDIVIDUAL GUARANTEE

I. Undertaking by the guarantor

1. The undersigned²resident at³ hereby jointly and severally guarantees, at the office of guarantee ofup to a maximum amount of.....in favour of the European Union (comprising the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Republic of Estonia, Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Republic of Croatia, the Italian Republic, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, Hungary, the Republic of Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) and the Republic of Iceland, the former Yugoslav Republic of Macedonia, the Kingdom of Norway, the Republic of Serbia, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the Principality of Andorra and the Republic of San Marino⁴ any amount of principal, further liabilities, expenses and incidentals - but not fines - for which the principal⁵ may be or become liable to the abovementioned countries for debt in the form of duty and other charges applicable to the goods described below placed under the Community or common transit procedure from the office of departure of to the office of destination of.....

Goods description:

2. The undersigned undertakes to pay upon the first application in writing by the competent authorities of the countries referred to in paragraph 1 and without being able to defer payment beyond a period of 30 days from the date of application the sums requested unless he or she or any other person concerned establishes before the expiry of that period, to the satisfaction of the competent authorities, that the operation has ended.

At the request of the undersigned and for any reasons recognised as valid, the competent authorities may defer beyond a period of 30 days from the date of application for payment the period within which he or she is obliged to pay the requested sums. The expenses incurred as a

² Surname and forename, or name of firm

³ Full address

⁴ Delete the name of the Contracting Party or Parties or States (Andorra or San Marino) whose territory is not

transited. The references to the Principality of Andorra and the Republic of San Marion shall apply solely to Community transit operations.

⁵ Surname and forename, or name of firm

result of granting this additional period, in particular any interest, must be so calculated that the amount is equivalent to what would be charged under similar circumstances on the money market or financial market in the country concerned.

3. This undertaking shall be valid from the day of its acceptance by the office of guarantee. The undersigned shall remain liable for payment of any debt arising during the Community or common transit operation covered by this undertaking and commenced before any revocation or cancellation of the guarantee took effect, even if the demand for payment is made after that date.

4. For the purpose of this undertaking the undersigned gives his or her address for service⁶ in each of the other countries referred to in paragraph 1 as:

Country	Surname and forename, or name of firm, and full address

The undersigned acknowledges that all correspondence and notices and any formalities or procedures relating to this undertaking addressed to or effected in writing at one of his or her addresses for service shall be accepted as duly delivered to him or her.

The undersigned acknowledges the jurisdiction of the courts of the places where he or she has an address for service.

The undersigned undertakes not to change his or her addresses for service or, if he or she has to change one or more of those addresses, to inform the office of guarantee in advance.

Done at, on

.....

(Signature)⁷

II. Acceptance by the office of guarantee

Office of guarantee

Guarantor's undertaking accepted on..... to cover the Community/common transit operation effected under transit declaration No..... of⁸

(Stamp and signature)

4. Annex C2 is replaced by the following text:

⁶ If, in the law of the country, there is no provisions for address for service the guarantor shall appoint, in this country, an agent authorised to receive any communications addressed to him and the acknowledgment in the second subparagraph and the undertaking in the fourth subparagraph of paragraph 4 must be made to correspond. The courts of the places in which the addresses for service of the guarantor or his agents are situated shall have jurisdiction in disputes concerning this guarantee

⁷ The person signing the document must enter the following by hand before his or her signature: "Guarantee for the amount of....", the amount being written out in letters.

⁸ To be complete by the office of guarantee

ANNEX C2
COMMON/COMMUNITY TRANSIT PROCEDURE
GUARANTEE DOCUMENT
INDIVIDUAL GUARANTEE IN THE FORM OF VOUCHERS

I. Undertaking by the guarantor

1. The undersigned⁹resident at¹⁰hereby jointly and severally guarantees, at the office of guarantee ofin favour of the European Union (comprising the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Republic of Estonia, Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, the Republic of Croatia, the Italian Republic, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, Hungary, the Republic of Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) and the Republic of Iceland, the former Yugoslav Republic of Macedonia, the Kingdom of Norway, the Republic of Serbia, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the Principality of Andorra and the Republic of San Marino¹¹, any amount of principal, further liabilities, expenses and incidentals - but not fines - for which a principal may be or become liable to the above mentioned States for debt in the form of duty and other charges applicable to the goods placed under the Community or common transit procedure, in respect of which the undersigned has undertaken to issue individual guarantee vouchers up to a maximum of EUR 7 000 per voucher.

2. The undersigned undertakes to pay upon the first application in writing by the competent authorities of the countries referred to in paragraph 1 and without being able to defer payment beyond a period of 30 days from the date of application the sums requested, up to EUR 7 000 per individual guarantee voucher, unless he or she or any other person concerned establishes before the expiry of that period, to the satisfaction of the competent authorities, that the operation has ended.

At the request of the undersigned and for any reasons recognised as valid, the competent authorities may defer beyond a period of 30 days from the date of application for payment the period within which he or she is obliged to pay the requested sums. The expenses incurred as a result of granting this additional period, in particular any interest, must be so calculated that the amount is equivalent to what would be charged under similar circumstances on the money market or financial market in the country concerned.

3. This undertaking shall be valid from the day of its acceptance by the office of guarantee. The undersigned shall remain liable for payment of any debt arising during any Community or common transit operations covered by this undertaking and commenced before any revocation or cancellation of the guarantee took effect, even if the demand for payment is made after that date.

4. For the purpose of this undertaking the undersigned gives his or her address for service¹² in each of the other countries referred to in paragraph 1 as:

⁹ Surname and forename, or name of firm

¹⁰ Full address

¹¹ Only for Community transit operations

¹² If, in the law of the country, there is no provisions for address for service the guarantor shall appoint, in this

country, an agent authorised to receive any communications addressed to him and the acknowledgment in the

Country	Surname and forenames, or name of firm, and full address

The undersigned acknowledges that all correspondence and notices and any formalities or procedures relating to this undertaking addressed to or effected in writing at one of his or her addresses for service shall be accepted as duly delivered to him or her.

The undersigned acknowledges the jurisdiction of the courts of the places where he or she has an address for service.

The undersigned undertakes not to change his or her addresses for service or, if he or she has to change one or more of those addresses, to inform the office of guarantee in advance.

Done at, on

.....

(Signature)¹³

II. Acceptance by the office of guarantee

Office of guarantee

.....

Guarantor's undertaking accepted on

.....

.....

(Stamp and signature)

5. Annex C4 is replaced by the following text:

ANNEX C4
COMMON/COMMUNITY TRANSIT PROCEDURE
GUARANTEE DOCUMENT
COMPREHENSIVE GUARANTEE

I. Undertaking by the guarantor

1. The undersigned¹⁴resident at¹⁵hereby jointly and severally guarantees, at the office of guarantee ofup to a maximum amount of.....being 100/50/30 %¹⁶ of the reference amount, in favour of the European Union (comprising the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Republic of Estonia, Ireland, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain,

second subparagraph and the undertaking in the fourth subparagraph of paragraph 4 must be made to correspond. The courts of the places in which the addresses for service of the guarantor of his agents are situated shall have jurisdiction in disputes concerning this guarantee

¹³ The signature must be preceded by the following in the signatory's own handwriting: "Guarantee"

¹⁴ Surname and forename, or name of firm

¹⁵ Full address

¹⁶ Delete what does not apply

the French Republic, the Republic of Croatia, the Italian Republic, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, Hungary, the Republic of Malta, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) and the Republic of Iceland, the former Yugoslav Republic of Macedonia, the Kingdom of Norway, the Republic of Serbia, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the Principality of Andorra and the Republic of San Marino¹⁷, any amount of principal, further liabilities, expenses and incidentals - but not fines – for which the principal¹⁸may be or become liable to the abovementioned countries for debt in the form of duty and other charges applicable to the goods placed under the Community or common transit procedure.

2. The undersigned undertakes to pay upon the first application in writing by the competent authorities of the countries referred to in paragraph 1 and without being able to defer payment beyond a period of 30 days from the date of application the sums requested up to the limit of the abovementioned maximum amount, unless he or she or any other person concerned establishes before the expiry of that period, to the satisfaction of the competent authorities, that the operation has ended.

At the request of the undersigned and for any reasons recognised as valid, the competent authorities may defer beyond a period of 30 days from the date of application for payment the period within which he or she is obliged to pay the requested sums. The expenses incurred as a result of granting this additional period, in particular any interest, must be so calculated that the amount is equivalent to what would be charged under similar circumstances on the money market or financial market in the country concerned.

This amount may not be reduced by any sums already paid under the terms of this undertaking unless the undersigned is called upon to pay a debt arising during a Community or common transit operation commenced before the preceding demand for payment was received or within 30 days thereafter.

3. This undertaking shall be valid from the day of its acceptance by the office of guarantee. The undersigned shall remain liable for payment of any debt arising during any Community or common transit operations covered by this undertaking and commenced before any revocation or cancellation of the guarantee took effect, even if the demand for payment is made after that date.

4. For the purpose of this undertaking the undersigned gives his or her address for service¹⁹ in each of the other countries referred to in paragraph 1 as:

Country	Surname and forenames, or name of firm, and full address

¹⁷ Delete the name of the Contracting Party or Parties or States (Andorra or San Marino) whose territory is not transited. The references to the Principality of Andorra and the Republic of San Marion shall apply solely to Community transit operations

¹⁸ Surname and forename, or name of firm

¹⁹ If, in the law of the country, there is no provisions for address for service the guarantor shall appoint, in this country, an agent authorised to receive any communications addressed to him and the acknowledgment in the second subparagraph and the undertaking in the fourth subparagraph of paragraph 4 must be made to correspond. The courts of the places in which the addresses for service of the guarantor of his agents are situated shall have jurisdiction in disputes concerning this guarantee

The undersigned acknowledges that all correspondence and notices and any formalities or procedures relating to this undertaking addressed to or effected in writing at one of his or her addresses for service shall be accepted as duly delivered to him or her.

The undersigned acknowledges the jurisdiction of the courts of the places where he or she has an address for service.

The undersigned undertakes not to change his or her addresses for service or, if he or she has to change one or more of those addresses, to inform the office of guarantee in advance.

Done at, on

(Signature)²⁰

II. Acceptance by the office of guarantee

Office of guarantee

.....

Guarantor's undertaking accepted on

.....

.....

(Stamp and signature)

6. In Box 7 of Annex C5, the word "Serbia" is inserted between the words "Norway" and "Switzerland".

7. In box 6 of Annex C6, the word "Serbia" is inserted between the words "Norway" and "Switzerland".

²⁰ The signature must be preceded by the following in the signatory's own handwriting: "Guarantee for the amount of..." with the amount written out in full.